



REPUBLIKA SLOVENIJA

MINISTRSTVO ZA JAVNO UPRAVO

INŠPEKTORAT ZA JAVNI SEKTOR

Tržaška 21, 1000 Ljubljana

www.ijs.gov.si

E: gp.ijs@gov.si

T: 01 478 83 84

ZAPISNIK O INŠPEKCIJSKEM NADZORU

Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje

Območna služba Murska Sobota

Inšpektor višji svetnik:
mag. Milan Pirman

Ljubljana, januar 2016

VSEBINA

I	RAZLOG INŠPEKCIJSKEGA NADZORA	3
II	UGOTOVITVE INŠPEKTORJA	3
1	NADZOR NAD DODELITVIJO IN IZPLAČILI DODATKA ZA DVOJEZIČNOST	3
2	NORMATIVNE PODLAGE	4
3	SKUPEN OBSEG IZPLAČIL DODATKA ZA DVOJEZIČNOST	5
4	DODELITVE IN IZPLAČILA DODATKA ZA DVOJEZIČNOST POSAMEZNIM JAVNIM USLUŽBENCEM	5
4.1	■	NAPAKA! ZAZNAMEK NI DEFINIRAN.
4.1.1	Ugotovitve inšpektorja	6
4.2	■	NAPAKA! ZAZNAMEK NI DEFINIRAN.
4.2.1	Ugotovitve inšpektorja	6
4.3	■	NAPAKA! ZAZNAMEK NI DEFINIRAN.
4.3.1	Ugotovitve inšpektorja	6
4.4	■	NAPAKA! ZAZNAMEK NI DEFINIRAN.
4.4.1	Ugotovitve inšpektorja	7
4.4.2	Odrejeni ukrepi inšpektorja	7
4.5	■	NAPAKA! ZAZNAMEK NI DEFINIRAN.
4.5.1	Ugotovitve inšpektorja	7
4.6	■	NAPAKA! ZAZNAMEK NI DEFINIRAN.
4.6.1	Ugotovitve inšpektorja	8
4.6.2	Odrejeni ukrepi inšpektorja	8
4.7	■	NAPAKA! ZAZNAMEK NI DEFINIRAN.
4.7.1	Ugotovitve inšpektorja	9
4.8	■	NAPAKA! ZAZNAMEK NI DEFINIRAN.
4.8.1	Ugotovitve inšpektorja	9
4.8.2	Odrejeni ukrepi inšpektorja	9
4.9	■	NAPAKA! ZAZNAMEK NI DEFINIRAN.
4.9.1	Ugotovitve inšpektorja	10
4.9.2	Odrejeni ukrepi inšpektorja	10
4.10	■	NAPAKA! ZAZNAMEK NI DEFINIRAN.
4.10.1	Ugotovitve inšpektorja	10
4.10.2	Odrejeni ukrepi inšpektorja	11
4.11	■	NAPAKA! ZAZNAMEK NI DEFINIRAN.
4.11.1	Ugotovitve inšpektorja	11
4.11.2	Odrejeni ukrepi inšpektorja	11
4.12	■	NAPAKA! ZAZNAMEK NI DEFINIRAN.
4.12.1	Ugotovitve inšpektorja	12
4.13	■	NAPAKA! ZAZNAMEK NI DEFINIRAN.
4.13.1	Ugotovitve inšpektorja	12
4.13.2	Odrejeni ukrepi inšpektorja	13
4.14	■	NAPAKA! ZAZNAMEK NI DEFINIRAN.
4.14.1	Ugotovitve inšpektorja	13
4.14.2	Odrejeni ukrepi inšpektorja	14
4.15	■	NAPAKA! ZAZNAMEK NI DEFINIRAN.
4.15.1	Ugotovitve inšpektorja	14
4.15.2	Odrejeni ukrepi inšpektorja	15
III	ODREJENI UKREPI INŠPEKTORJA	15

Številka: 0611-349/2015/14

Datum: 6.1.2016

Na podlagi 43. b člena Zakona o sistemu plač v javnem sektorju (Ur. l. RS, št. 108/09-UPB13, 8/10 Odl.US, 13/10, 16/10 Odl.US, 50/10 Odl.US, 59/10, 85/10, 94/10, 107/10, 35/11, 110/11, 27/12 Odl.US, 40/12-ZUJF, 104/12-ZIPRS1314, 20/13 Odl.US, 46/13-ZIPRS1314-A, 101/13-ZIPRS1415, 50/14, 95/14-ZUPPJS15; v nadaljevanju ZSPJS) in 181. člena Zakona o javnih uslužbencih (Ur. l. RS, št. 63/07-UPB, 65/08 in 69/08; v nadaljevanju ZJU) izdaja inšpektor v postopku inšpekcijskega nadzora na Zavodu Republike Slovenije za zaposlovanje, Območni službi Murska Sobota, Arh. Novaka 3, 9000 Murska Sobota, ki ga zastopa generalna direktorica ■, naslednji

Z A P I S N I K **o opravljenem inšpekcijskem nadzoru**

Inšpektor mag. Milan Pirman, inšpektor višji svetnik (v nadaljevanju: inšpektor), je na Zavodu Republike Slovenije za zaposlovanje, Območni službi Murska Sobota (v nadaljevanju: ZRSZ OS Murska Sobota) opravil inšpekcijski nadzor na podlagi določil ZSPJS in ZJU.

Inšpekcijski nadzor je inšpektor opravil 4.1.2016 v času med 12.00 in 14.00 na sedežu Inšpektorata za javni sektor.

I Razlog inšpekcijskega nadzora

Inšpektorat za javni sektor je v Načrt dela za leto 2015 vključil tudi sistemske nadzore na podlagi izbranih vsebinskih področij. Eno od vsebinskih področij je tudi določitev in izplačilo dodatka za dvojezičnost (C051).

II Ugotovitve inšpektorja

Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje je bil ustanovljen z Zakonom o zaposlovanju in zavarovanju za primer brezposelnosti (Ur. l. RS, št. 107/06-UPB s spremembami in dopolnitvami). Ustanovitelj Zavoda Republike Slovenije za zaposlovanje je Republika Slovenija. Ustanoviteljske pravice in obveznosti izvršuje Vlada Republike Slovenije.

Predstojnik Zavoda Republike Slovenije za zaposlovanje je generalna direktorica ■.

Inšpektor je v okviru inšpekcijskega nadzora na ZRSZ OS Murska Sobota opravil nadzor nad dodelitvijo in izplačili dodatka za dvojezičnost (C051).

1 Nadzor nad dodelitvijo in izplačili dodatka za dvojezičnost

Za potrebe inšpekcijskega nadzora je ZRSZ OS Murska Sobota posredoval Inšpektoratu za javni sektor:

- veljaven akt o sistemizaciji,
- pogodbe o zaposlitvi,

- dokazila o doseženi stopnji izobrazbe,
- dokazila o izpolnjevanju pogojev za določitev in izplačilo dodatka za dvojezičnost,
- dokazilo o izplačilu plač za javne uslužbence (plačilne liste) za mesece julij, avgust in september 2015.

Inšpektor je preveril pravilnost dodelitve in izplačil dodatka za dvojezičnost (C051) pri **12 javnih uslužbenkah**, ki so po podatkih Upravne inšpekcije delale na upravnih postopkih iz pristojnosti Zavoda Republike Slovenije za zaposlovanje. To so bile: ■.

Naknadno, po izvedeni kontroli v sistemu ISPAP, pa je inšpektor preveril pravilnost dodelitve in izplačil dodatka za dvojezičnost (C051) še pri **3 javnih uslužbenkah**. To so bile: ■.

2 Normativne podlage

Vrste dodatkov določa 23. člen ZSPJS. Mednje, med drugim, uvršča tudi dodatek za dvojezičnost.

Dodatek za dvojezičnost, v skladu s prvim odstavkom 28. člena ZSPJS, pripada javnim uslužbencem in sodnikom, državnim tožilcem ter državnim pravobranilcem, ki delajo na območjih občin, v katerih živita italijanska ali madžarska narodna skupnost, kjer je italijanski ali madžarski jezik tudi uradni jezik, če je znanje jezika narodne skupnosti pogoj za opravljanje dela oziroma funkcije.

Višino dodatka določa drugi odstavek 28. člena ZSPJS in znaša:

- od 12 % do 15 % osnovne plače za učitelje in ostale strokovne delavce v osnovnem in srednjem šolstvu ter vzgojitelje in ostale strokovne delavce v vrtcih ter novinarje Javnega zavoda RTV Slovenija,
- od 3 % do 6 % osnovne plače za ostale javne uslužbence,
- do 6 % osnovne plače za sodnike, državne tožilce ter državne pravobranilce.

Višino dodatka iz prve in druge alineje prejšnjega odstavka določi predstojnik, iz tretje alineje prejšnjega odstavka pa sodni svet za sodnike, personalna komisija za državne tožilce ter generalni državni pravobranilec za državne pravobranilce, in sicer na osnovi zahtevane stopnje znanja jezika narodne skupnosti ter dejanske uporabe tega jezika pri opravljanju dela.

ZJU pa v 17. členu določa, da se za delovna mesta javnih uslužbencev, ki morajo na podlagi zakona kot uradni jezik uporabljati tudi jezik narodne skupnosti, kot pogoj določi tudi znanje tega jezika.

Prvi odstavek 21. člena ZJU pa določa, da če poseben zakon ne določa drugače, mora imeti vsak državni organ, uprava lokalne skupnosti in oseba javnega prava akt o sistemizaciji delovnih mest (v nadaljnjem besedilu: sistemizacija), v katerem so v skladu z notranjo organizacijo določena delovna mesta, potrebna za izvajanje nalog. Pri vsakem delovnem mestu se v sistemizaciji določijo najmanj opis nalog in pogoji za zasedbo delovnega mesta.

Če je znanje jezika narodne skupnosti pogoj za zasedbo delovnega mesta, mora javni uslužbenec izkazati izpolnjevanje tega pogoja. Preverjanje izpolnjevanja tega pogoja je v skladu s tretjim odstavkom 61. člena ZJU možno na podlagi predložene dokumentacije oziroma na podlagi ustnega preizkusa, ki ga opravi oseba, ki je kvalificirana za presojo znanja jezika narodne skupnosti (profesor italijanskega ali madžarskega jezika, sodni tolmač za navedena jezika ali prevajalec) ali kako drugače. Na podlagi dokumentacije je možno izpolnjevanje tega pogoja presojati na naslednji način:

- za osnovno raven znanja jezika narodne skupnosti se lahko šteje:
 - zaključena osnovnošolska obveznost na dvojezični osnovni šoli;
 - končana srednja šola, kjer je bil eden od jezikov tudi italijanski ali madžarski, pri čemer oseba predhodno ni končala dvojezične osnovne šole;
 - opravljen izpit italijanskega ali madžarskega jezika na dodiplomskem ali podiplomskem študiju;
 - potrdilo o jezikovnem usposabljanju pri ustrezni organizaciji v trajanju najmanj 300 ur;
 - potrdilo o uspešno opravljenem izpitu na osnovni ravni znanja jezika narodne skupnosti;
- za višjo raven znanja jezika narodne skupnosti se lahko šteje:
 - zaključena osnovnošolska obveznost na dvojezični osnovni šoli in končana srednja šola, kjer je bil eden od jezikov tudi italijanski ali madžarski;
 - končana srednja šola, kjer je bil eden od jezikov tudi italijanski ali madžarski, pri čemer oseba predhodno ni končala dvojezične osnovne šole in izpit na dodiplomskem ali podiplomskem študiju iz enega izmed teh jezikov;
 - zaključen dodiplomski študij enega izmed jezikov narodne skupnosti;
 - šolanje v drugi državi, kjer je eden izmed jezikov narodne skupnosti materni jezik;
 - certifikat oziroma potrdilo o višji ravni znanja jezika narodne skupnosti.

Takšno stališče (glede znanja jezika narodne skupnosti) je zavzelo Ministrstvo za javno upravo in je razvidno iz mnenja, števil. 100-425/2008/5 z dne 11.7.2008.

3 Skupen obseg izplačil dodatka za dvojezičnost

ZRSZ OS Murska Sobota je v letu 2015 (do vključno meseca avgusta) javnim uslužbenkam izplačal naslednji skupen obseg izplačil:

Leto	Skupen znesek € bruto (kontrolni podatek iz ISPAP)
2015	1.433,43

Dodatek za dvojezičnost so prejele 3 javne uslužbenke: ■.

4 Dodelitve in izplačila dodatka za dvojezičnost posameznim javnim uslužbencem

4.1 ■

■ in predstojnica ZRSZ sta 3.2.2015 podpisala Pogodbo o zaposlitvi, št. 1001-193/13, s katero je bila javna uslužbenka na delovnem mestu I017909 Vodja – direktor območne službe II, upošteva dosežena napredovanja, uvrščena v 52. plačni razred (delovno mesto je uvrščeno v 45. plačni razred). V pogodbi o zaposlitvi je navedeno, da javni uslužbenki pripadajo dodatki, določeni v ZSPJS, kolektivni pogodbi in kolektivni pogodbi dejavnosti. O vrsti in višini dodatka delodajalec javnega uslužbenca obvesti s posebnim obvestilom o dodatkih k plači.

V sistemizaciji delovnega mesta I017909 Vodja – direktor območne službe II ni naveden pogoj znanja madžarskega jezika.

Javna uslužbenka pri plačah za mesece julij, avgust in september 2015 ni prejela dodatka za dvojezičnost (C051).

4.1.1 Ugotovitve inšpektorja

Inšpektor pri določitvi in izplačilu dodatka za dvojezičnost ni ugotovil nepravilnosti.

4.2 ■

■, univerzitetna diplomirana pravnica in predstojnica ZRSZ sta 2.10.2013 podpisala Pogodbo o zaposlitvi, št. 1001-38/2013, s katero je bila javna uslužbenka na delovnem mestu I017114 Svetovalec področja I, upošteva dosežena napredovanja, uvrščena v 40. plačni razred (delovno mesto je uvrščeno v 36. plačni razred). V pogodbi o zaposlitvi je navedeno, da javni uslužbenki pripadajo dodatki, določeni v ZSPJS, kolektivni pogodbi in kolektivni pogodbi dejavnosti.

V sistemizaciji delovnega mesta I017114 Svetovalec področja I ni naveden pogoj znanja madžarskega jezika.

Javna uslužbenka pri plačah za mesece julij, avgust in september 2015 ni prejela dodatka za dvojezičnost (C051).

4.2.1 Ugotovitve inšpektorja

Inšpektor pri določitvi in izplačilu dodatka za dvojezičnost ni ugotovil nepravilnosti.

4.3 ■

■, univerzitetna diplomirana ekonomistka in predstojnica ZRSZ sta 30.9.2013 podpisala Pogodbo o zaposlitvi, št. 1001-20/2013, s katero je bila javna uslužbenka na delovnem mestu I017069 Samostojni svetovalec področja I uvrščena v 33. plačni razred. V pogodbi o zaposlitvi je navedeno, da javni uslužbenki pripadajo dodatki, določeni v ZSPJS, kolektivni pogodbi in kolektivni pogodbi dejavnosti.

V sistemizaciji delovnega mesta I017069 Samostojni svetovalec področja I ni naveden pogoj znanja madžarskega jezika.

Javna uslužbenka pri plačah za mesece julij, avgust in september 2015 ni prejela dodatka za dvojezičnost (C051).

4.3.1 Ugotovitve inšpektorja

Inšpektor pri določitvi in izplačilu dodatka za dvojezičnost ni ugotovil nepravilnosti.

4.4 ■

■, s končano IV. stopnjo izobrazbe jezikovne smeri in predstojnica ZRSZ sta 30.9.2013 podpisala Pogodbo o zaposlitvi, št. 1001-11/2013, s katero je bila javna uslužbenka na

delovnem mestu I015048 Strokovni delavec za izvajanje zaposlovanja I, upošteva dosežena napredovanja, uvrščena v 24. plačni razred (delovno mesto je uvrščeno v 20. plačni razred). V pogodbi o zaposlitvi je navedeno, da javni uslužbenki pripadajo dodatki, določeni v ZSPJS, kolektivni pogodbi in kolektivni pogodbi dejavnosti ter da javna uslužbenka opravlja delo v Območni službi Murska Sobota, Uradu za delo Murska Sobota, Lendava.

V sistemizaciji delovnega mesta I015048 Strokovni delavec za izvajanje zaposlovanja I je naveden pogoj znanja madžarskega jezika (UD Lendava).

Iz pojasnila Območne službe Murska Sobota je razvidno, da javna uslužbenka dejansko opravlja delo v Murski Soboti.

Javna uslužbenka pri plačah za mesece julij, avgust in september 2015 ni prejela dodatka za dvojezičnost (C051).

4.4.1 Ugotovitve inšpektorja

Inšpektor je ugotovil, da Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje kot pogoj za zasedbo delovnega mesta, ki ga zaseda javna uslužbenka, v aktu o sistemizaciji delovnih mest ni določil, kakšna raven znanja madžarskega jezika je določena kot pogoj za zasedbo delovnega mesta (npr. osnovna raven znanja madžarskega jezika – 3% ali pa višja raven znanja madžarskega jezika – 6%), ampak je kot pogoj določil zgolj "znanje madžarskega jezika".

4.4.2 Odrejeni ukrepi inšpektorja

Inšpektor odreja generalni direktorici Zavoda RS za zaposlovanje:

- **da dopolni sistemizacijo tako, da pravilno sistemizira delovno mesto, ki ga zaseda javna uslužbenka (glede določitve pogoja zahtevane ravni znanja madžarskega jezika - osnovna raven znanja madžarskega jezika ali pa višja raven znanja madžarskega jezika ter glede določitve dodatka za dvojezičnost v določeni višini, npr. 6% oziroma 3%), če je znanje madžarskega jezika na tem delovnem mestu res potrebno.**

4.5 ■

■, diplomantka organiziranja in menedžmenta socialnih dejavnosti (VI) in predstojnica ZRSZ sta 30.9.2013 podpisala Pogodbo o zaposlitvi, št. 1001-59/2013, s katero je bila javna uslužbenka na delovnem mestu I016029 Samostojni strokovni sodelavec I uvrščena v 24. plačni razred. V pogodbi o zaposlitvi je navedeno, da javni uslužbenki pripadajo dodatki, določeni v ZSPJS, kolektivni pogodbi in kolektivni pogodbi dejavnosti.

V sistemizaciji delovnega mesta I016029 Samostojni strokovni sodelavec I ni naveden pogoj znanja madžarskega jezika.

Javna uslužbenka pri plačah za mesece julij, avgust in september 2015 ni prejela dodatka za dvojezičnost (C051).

4.5.1 Ugotovitve inšpektorja

Inšpektor pri določitvi in izplačilu dodatka za dvojezičnost ni ugotovil nepravilnosti.

4.6 ■

■, diplomirana ekonomistka in predstojnica ZRSZ sta 2.10.2013 podpisala Pogodbo o zaposlitvi, št. 1001-35/2013, s katero je bila javna uslužbenka na delovnem mestu I017097 Strokovni svetovalec II, upošteva dosežena napredovanja, uvrščena v 31. plačni razred (delovno mesto je uvrščeno v 28. plačni razred). V pogodbi o zaposlitvi je navedeno, da javni uslužbenki pripadajo dodatki, določeni v ZSPJS, kolektivni pogodbi in kolektivni pogodbi dejavnosti ter da javna uslužbenka opravlja delo v Območni službi Murska Sobota, Uradu za delo Murska Sobota.

V sistemizaciji delovnega mesta I017097 Strokovni svetovalec II je naveden pogoj znanja madžarskega jezika (UD Lendava).

Iz pojasnila Območne službe Murska Sobota je razvidno, da javna uslužbenka dejansko opravlja delo v Murski Soboti.

Javna uslužbenka pri plačah za mesece julij, avgust in september 2015 ni prejela dodatka za dvojezičnost (C051).

4.6.1 Ugotovitve inšpektorja

Inšpektor je ugotovil, da Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje kot pogoj za zasedbo delovnega mesta, ki ga zaseda javna uslužbenka, v aktu o sistemizaciji delovnih mest ni določil, kakšna raven znanja madžarskega jezika je določena kot pogoj za zasedbo delovnega mesta (npr. osnovna raven znanja madžarskega jezika – 3% ali pa višja raven znanja madžarskega jezika – 6%), ampak je kot pogoj določil zgolj "znanje madžarskega jezika".

4.6.2 Odrejeni ukrepi inšpektorja

Inšpektor odreja generalni direktorici Zavoda RS za zaposlovanje:

- **da dopolni sistemizacijo tako, da pravilno sistemizira delovno mesto, ki ga zaseda javna uslužbenka (glede določitve pogoja zahtevane ravni znanja madžarskega jezika - osnovna raven znanja madžarskega jezika ali pa višja raven znanja madžarskega jezika ter glede določitve dodatka za dvojezičnost v določeni višini, npr. 6% oziroma 3%), če je znanje madžarskega jezika na tem delovnem mestu res potrebno.**

4.7 ■

■, univerzitetna diplomirana ekonomistka in predstojnica ZRSZ sta 10.10.2013 podpisala Pogodbo o zaposlitvi, št. 1001-31/2013, s katero je bila javna uslužbenka na delovnem mestu I017109 Svetovalec generalnega direktorja, upošteva dosežena napredovanja, uvrščena v 46. plačni razred (delovno mesto je uvrščeno v 39. plačni razred). V pogodbi o zaposlitvi je navedeno, da javni uslužbenki pripadajo dodatki, določeni v ZSPJS, kolektivni pogodbi in kolektivni pogodbi dejavnosti.

V sistemizaciji delovnega mesta I017109 Svetovalec generalnega direktorja ni naveden pogoj znanja madžarskega jezika.

Javna uslužbenka pri plačah za mesece julij, avgust in september 2015 ni prejela dodatka za dvojezičnost (C051).

4.7.1 Ugotovitve inšpektorja

Inšpektor pri določitvi in izplačilu dodatka za dvojezičnost ni ugotovil nepravilnosti.

4.8 ■

■, univerzitetna diplomirana pravnica in predstojnica ZRSZ sta 26.6.2015 podpisala Pogodbo o zaposlitvi, št. 1001-16/2013, s katero je bila javna uslužbenka na delovnem mestu I017072 Samostojni svetovalec IV uvrščena v 30. plačni razred. V pogodbi o zaposlitvi je navedeno, da javni uslužbenki pripadajo dodatki, določeni v ZSPJS, kolektivni pogodbi in kolektivni pogodbi dejavnosti ter da javna uslužbenka opravlja delo v Območni službi Murska Sobota, Uradu za delo Murska Sobota, Lendava.

V sistemizaciji delovnega mesta I017072 Samostojni svetovalec IV je naveden pogoj znanja madžarskega jezika (UD Lendava).

Iz pojasnila Območne službe Murska Sobota je razvidno, da javna uslužbenka dejansko opravlja delo v Murski Soboti.

Javna uslužbenka pri plačah za mesece julij, avgust in september 2015 ni prejela dodatka za dvojezičnost (C051).

4.8.1 Ugotovitve inšpektorja

Inšpektor je ugotovil, da Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje kot pogoj za zasedbo delovnega mesta, ki ga zaseda javna uslužbenka, v aktu o sistemizaciji delovnih mest ni določil, kakšna raven znanja madžarskega jezika je določena kot pogoj za zasedbo delovnega mesta (npr. osnovna raven znanja madžarskega jezika – 3% ali pa višja raven znanja madžarskega jezika – 6%), ampak je kot pogoj določil zgolj "znanje madžarskega jezika".

4.8.2 Odrejeni ukrepi inšpektorja

Inšpektor odreja generalni direktorici Zavoda RS za zaposlovanje:

- **da dopolni sistemizacijo tako, da pravilno sistemizira delovno mesto, ki ga zaseda javna uslužbenka (glede določitve pogoja zahtevane ravni znanja madžarskega jezika - osnovna raven znanja madžarskega jezika ali pa višja raven znanja madžarskega jezika ter glede določitve dodatka za dvojezičnost v določeni višini, npr. 6% oziroma 3%), če je znanje madžarskega jezika na tem delovnem mestu res potrebno.**

4.9 ■

■, univerzitetna diplomirana pedagoginja in predstojnica ZRSZ sta 24.6.2015 podpisala Pogodbo o zaposlitvi, št. 1001-36/2013, s katero je bila javna uslužbenka na delovnem mestu I017072 Samostojni svetovalec IV uvrščena v 30. plačni razred. V pogodbi o zaposlitvi je navedeno, da javni uslužbenki pripadajo dodatki, določeni v ZSPJS, kolektivni pogodbi in kolektivni pogodbi dejavnosti ter da javna uslužbenka opravlja delo v Območni službi Murska Sobota, Uradu za delo Murska Sobota, Lendava.

V sistemizaciji delovnega mesta I017072 Samostojni svetovalec IV je naveden pogoj znanja madžarskega jezika (UD Lendava).

Iz pojasnila Območne službe Murska Sobota je razvidno, da javna uslužbenka dejansko opravlja delo v Murski Soboti.

Javna uslužbenka pri plačah za mesece julij, avgust in september 2015 ni prejela dodatka za dvojezičnost (C051).

4.9.1 Ugotovitve inšpektorja

Inšpektor je ugotovil, da Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje kot pogoj za zasedbo delovnega mesta, ki ga zaseda javna uslužbenka, v aktu o sistemizaciji delovnih mest ni določil, kakšna raven znanja madžarskega jezika je določena kot pogoj za zasedbo delovnega mesta (npr. osnovna raven znanja madžarskega jezika – 3% ali pa višja raven znanja madžarskega jezika – 6%), ampak je kot pogoj določil zgolj "znanje madžarskega jezika".

4.9.2 Odrejeni ukrepi inšpektorja

Inšpektor odreja generalni direktorici Zavoda RS za zaposlovanje:

- **da dopolni sistemizacijo tako, da pravilno sistemizira delovno mesto, ki ga zaseda javna uslužbenka (glede določitve pogoja zahtevane ravni znanja madžarskega jezika - osnovna raven znanja madžarskega jezika ali pa višja raven znanja madžarskega jezika ter glede določitve dodatka za dvojezičnost v določeni višini, npr. 6% oziroma 3%), če je znanje madžarskega jezika na tem delovnem mestu res potrebno.**

4.10 ■

■, upravni tehnik in predstojnica ZRSZ sta 30.9.2013 podpisala Pogodbo o zaposlitvi, št. 1001-32/2013, s katero je bila javna uslužbenka na delovnem mestu I015048 Strokovni delavec za izvajanje zaposlovanja I, upošteva dosežena napredovanja, uvrščena v 26. plačni razred (delovno mesto je uvrščeno v 20. plačni razred). V pogodbi o zaposlitvi je navedeno, da javni uslužbenki pripadajo dodatki, določeni v ZSPJS, kolektivni pogodbi in kolektivni pogodbi dejavnosti ter da javna uslužbenka opravlja delo v Območni službi Murska Sobota, Uradu za delo Murska Sobota, Lendava.

V sistemizaciji delovnega mesta I015048 Strokovni delavec za izvajanje zaposlovanja I je naveden pogoj znanja madžarskega jezika (UD Lendava).

Iz pojasnila Območne službe Murska Sobota je razvidno, da javna uslužbenka dejansko opravlja delo v Murski Soboti.

Javna uslužbenka pri plačah za mesece julij, avgust in september 2015 ni prejela dodatka za dvojezičnost (C051).

4.10.1 Ugotovitve inšpektorja

Inšpektor je ugotovil, da Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje kot pogoj za zasedbo delovnega mesta, ki ga zaseda javna uslužbenka, v aktu o sistemizaciji delovnih mest ni določil, kakšna raven znanja madžarskega jezika je določena kot pogoj za zasedbo delovnega mesta (npr. osnovna raven znanja madžarskega jezika – 3% ali pa višja raven znanja madžarskega jezika – 6%), ampak je kot pogoj določil zgolj "znanje madžarskega jezika".

4.10.2 Odrejeni ukrepi inšpektorja

Inšpektor odreja generalni direktorici Zavoda RS za zaposlovanje:

- **da dopolni sistemizacijo tako, da pravilno sistemizira delovno mesto, ki ga zaseda javna uslužbenka (glede določitve pogoja zahtevane ravni znanja madžarskega jezika - osnovna raven znanja madžarskega jezika ali pa višja raven znanja madžarskega jezika ter glede določitve dodatka za dvojezičnost v določeni višini, npr. 6% oziroma 3%), če je znanje madžarskega jezika na tem delovnem mestu res potrebno.**

4.11 ■

■, diplomantka poslovne administracije (VS) in predstojnica ZRSZ sta 25.11.2013 podpisala Pogodbo o zaposlitvi, št. 1001-55/2013, s katero je bila javna uslužbenka na delovnem mestu I017070 Samostojni svetovalec II, upošteva dosežena napredovanja in odbitek zaradi nižje izobrazbe od zahtevane, uvrščena v 32. plačni razred (delovno mesto je uvrščeno v 32. plačni razred). V pogodbi o zaposlitvi je navedeno, da javni uslužbenki pripadajo dodatki, določeni v ZSPJS, kolektivni pogodbi in kolektivni pogodbi dejavnosti ter da javna uslužbenka opravlja delo v Območni službi Murska Sobota, Uradu za delo Murska Sobota, Lendava.

V sistemizaciji delovnega mesta I017070 Samostojni svetovalec II je naveden pogoj znanja madžarskega jezika (UD Lendava).

Iz pojasnila Območne službe Murska Sobota je razvidno, da javna uslužbenka dejansko opravlja delo v Murski Soboti.

Javna uslužbenka pri plačah za mesece julij, avgust in september 2015 ni prejela dodatka za dvojezičnost (C051).

4.11.1 Ugotovitve inšpektorja

Inšpektor je ugotovil, da Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje kot pogoj za zasedbo delovnega mesta, ki ga zaseda javna uslužbenka, v aktu o sistemizaciji delovnih mest ni določil, kakšna raven znanja madžarskega jezika je določena kot pogoj za zasedbo delovnega mesta (npr. osnovna raven znanja madžarskega jezika – 3% ali pa višja raven znanja madžarskega jezika – 6%), ampak je kot pogoj določil zgolj "znanje madžarskega jezika".

4.11.2 Odrejeni ukrepi inšpektorja

Inšpektor odreja generalni direktorici Zavoda RS za zaposlovanje:

- **da dopolni sistemizacijo tako, da pravilno sistemizira delovno mesto, ki ga zaseda javna uslužbenka (glede določitve pogoja zahtevane ravni znanja madžarskega jezika - osnovna raven znanja madžarskega jezika ali pa višja raven znanja madžarskega jezika ter glede določitve dodatka za dvojezičnost v določeni višini, npr. 6% oziroma 3%), če je znanje madžarskega jezika na tem delovnem mestu res potrebno.**

4.12 ■

■, univerzitetna diplomirana socialna delavka in predstojnica ZRSZ sta 3.10.2013 podpisala Pogodbo o zaposlitvi, št. 1001-39/2013, s katero je bila javna uslužbenka na delovnem mestu

I017955 Vodja urada za delo I, upošteva dosežena napredovanja, uvrščena v 43. plačni razred (delovno mesto je uvrščeno v 38. plačni razred). V pogodbi o zaposlitvi je navedeno, da javni uslužbenki pripadajo dodatki, določeni v ZSPJS, kolektivni pogodbi in kolektivni pogodbi dejavnosti.

V sistemizaciji delovnega mesta I017955 Vodja urada za delo I, ni naveden pogoj znanja madžarskega jezika.

Javna uslužbenka pri plačah za mesece julij, avgust in september 2015 ni prejela dodatka za dvojezičnost (C051).

4.12.1 Ugotovitve inšpektorja

Inšpektor pri določitvi in izplačilu dodatka za dvojezičnost ni ugotovil nepravilnosti.

4.13 ■

■, ekonomistka in predstojnica ZRSZ sta 28.11.2013 podpisala Pogodbo o zaposlitvi, št. 1001-47/2013, s katero je bila javna uslužbenka na delovnem mestu I017071 Samostojni svetovalec III, upošteva dosežena napredovanja in odbitek zaradi nižje izobrazbe od zahtevane, uvrščena v 34. plačni razred (delovno mesto je uvrščeno v 31. plačni razred). V pogodbi o zaposlitvi je navedeno, da javni uslužbenki pripadajo dodatki, določeni v ZSPJS, kolektivni pogodbi in kolektivni pogodbi dejavnosti, o vrsti in višini dodatkov delodajalec javno uslužbenko obvesti s posebnim obvestilom o dodatkih k plači. V pogodbi o zaposlitvi je navedeno, da javna uslužbenka opravlja delo v Območni službi Murska Sobota, Uradu za delo Murska Sobota, Lendava.

Predstojnica ZRSZ je javni uslužbenki 30.10.2013 izdala Obvestilo o dodatkih k plači, št. 1001-47/2013, iz katerega izhaja, da javni uslužbenki pripada dodatek za dvojezičnost v višini 6%.

V sistemizaciji delovnega mesta I017071 Samostojni svetovalec III je naveden pogoj znanja madžarskega jezika (UD Lendava).

Javna uslužbenka je v letu 2009 na Državnem izpitnem centru uspešno opravila izpit iz madžarščine, na višji ravni.

Iz pojasnila Območne službe Murska Sobota je razvidno, da javna uslužbenka dejansko opravlja delo v Lendavi.

Javna uslužbenka je pri plačah za mesece julij, avgust in september 2015 prejela dodatka za dvojezičnost (C051) v višini 6%.

4.13.1 Ugotovitve inšpektorja

Inšpektor je ugotovil, da Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje kot pogoj za zasedbo delovnega mesta, ki ga zaseda javna uslužbenka, v aktu o sistemizaciji delovnih mest ni določil, kakšna raven znanja madžarskega jezika je določena kot pogoj za zasedbo delovnega mesta (npr. osnovna raven znanja madžarskega jezika – 3% ali pa višja raven znanja madžarskega jezika – 6%), ampak je kot pogoj določil zgolj "znanje madžarskega jezika".

Javni uslužbenki dodatek za dvojezičnost ni bil določen v pogodbi o zaposlitvi, ampak v posebnem obvestilu o dodatkih k plači (kjer jim je določen dodatek za dvojezičnost v višini 6%,

čeprav v aktu o sistemizaciji delovnih mest kot pogoj za zasedbo delovnega mesta ni določena raven znanja madžarskega jezika in tudi ni določena višina dodatka za dvojezičnost).

4.13.2 Odrejeni ukrepi inšpektorja

Inšpektor odreja generalni direktorici Zavoda RS za zaposlovanje:

- **da dopolni sistemizacijo tako, da pravilno sistemizira delovno mesto, ki ga zaseda javna uslužbenka (glede določitve pogoja zahtevane ravni znanja madžarskega jezika - osnovna raven znanja madžarskega jezika ali pa višja raven znanja madžarskega jezika ter glede določitve dodatka za dvojezičnost v določeni višini, npr. 6% oziroma 3%),**
- **da javni uslužbenki izda individualni akt, ki javni uslužbenki zagotovi pravice v obsegu, kot so določene z zakonom in na njegovi podlagi izdanimi izvršilnimi predpisi ter kolektivnimi pogodbami in splošnimi akti delodajalca (določitev dodatka za dvojezičnost v določeni višini, npr. 6% oziroma 3%).**

4.14 ■

■, pravnica in predstojnica ZRSZ sta 28.11.2013 podpisala Pogodbo o zaposlitvi, št. 1001-46/2013, s katero je bila javna uslužbenka na delovnem mestu I017071 Samostojni svetovalec III, upošteva dosežena napredovanja in odbitek zaradi nižje izobrazbe od zahtevane, uvrščena v 34. plačni razred (delovno mesto je uvrščeno v 31. plačni razred). V pogodbi o zaposlitvi je navedeno, da javni uslužbenki pripadajo dodatki, določeni v ZSPJS, kolektivni pogodbi in kolektivni pogodbi dejavnosti, o vrsti in višini dodatkov delodajalec javno uslužbenko obvesti s posebnim obvestilom o dodatkih k plači. V pogodbi o zaposlitvi je navedeno, da javna uslužbenka opravlja delo v Območni službi Murska Sobota, Uradu za delo Murska Sobota, Lendava.

Predstojnica ZRSZ je javni uslužbenki 30.10.2013 izdala Obvestilo o dodatkih k plači, št. 1001-46/2013, iz katerega izhaja, da javni uslužbenki pripada dodatek za dvojezičnost v višini 6%.

V sistemizaciji delovnega mesta I017071 Samostojni svetovalec III je naveden pogoj znanja madžarskega jezika (UD Lendava).

Javna uslužbenka je v letu 2004 na Ljudski univerzi Lendava uspešno opravila izpit iz madžarščine, na višji ravni.

Iz pojasnila Območne službe Murska Sobota je razvidno, da javna uslužbenka dejansko opravlja delo v Lendavi.

Javna uslužbenka je pri plačah za mesece julij, avgust in september 2015 prejela dodatka za dvojezičnost (C051) v višini 6%.

4.14.1 Ugotovitve inšpektorja

Inšpektor je ugotovil, da Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje kot pogoj za zasedbo delovnega mesta, ki ga zaseda javna uslužbenka, v aktu o sistemizaciji delovnih mest ni določil, kakšna raven znanja madžarskega jezika je določena kot pogoj za zasedbo delovnega mesta (npr. osnovna raven znanja madžarskega jezika – 3% ali pa višja raven znanja madžarskega jezika – 6%), ampak je kot pogoj določil zgolj "znanje madžarskega jezika".

Javni uslužbenki dodatek za dvojezičnost ni bil določen v pogodbi o zaposlitvi, ampak v posebnem obvestilu o dodatkih k plači (kjer jim je določen dodatek za dvojezičnost v višini 6%, čeprav v aktu o sistemizaciji delovnih mest kot pogoj za zasedbo delovnega mesta ni določena raven znanja madžarskega jezika in tudi ni določena višina dodatka za dvojezičnost).

4.14.2 Odrejeni ukrepi inšpektorja

Inšpektor odreja generalni direktorici Zavoda RS za zaposlovanje:

- **da dopolni sistemizacijo tako, da pravilno sistemizira delovno mesto, ki ga zaseda javna uslužbenka (glede določitve pogoja zahtevane ravni znanja madžarskega jezika - osnovna raven znanja madžarskega jezika ali pa višja raven znanja madžarskega jezika ter glede določitve dodatka za dvojezičnost v določeni višini, npr. 6% oziroma 3%),**
- **da javni uslužbenki izda individualni akt, ki javni uslužbenki zagotovi pravice v obsegu, kot so določene z zakonom in na njegovi podlagi izdanimi izvršilnimi predpisi ter kolektivnimi pogodbami in splošnimi akti delodajalca (določitev dodatka za dvojezičnost v določeni višini, npr. 6% oziroma 3%).**

4.15 ■

■, ekonomsko komercialni tehnik in predstojnica ZRSZ sta 1.10.2013 podpisala Pogodbo o zaposlitvi, št. 1001-57/2013, s katero je bila javna uslužbenka na delovnem mestu I015048 Strokovni delavec za izvajanje zaposlovanja I, upošteva dosežena napredovanja, uvrščena v 22. plačni razred (delovno mesto je uvrščeno v 20. plačni razred). V pogodbi o zaposlitvi je navedeno, da javni uslužbenki pripadajo dodatki, določeni v ZSPJS, kolektivni pogodbi in kolektivni pogodbi dejavnosti, o vrsti in višini dodatkov delodajalec javno uslužbenko obvesti s posebnim obvestilom o dodatkih k plači. V pogodbi o zaposlitvi je navedeno, da javna uslužbenka opravlja delo v Območni službi Murska Sobota, Uradu za delo Murska Sobota, Lendava.

Predstojnica ZRSZ je javni uslužbenki 12.9.2013 izdala Obvestilo o dodatkih k plači, št. 1001-57/2013, iz katerega izhaja, da javni uslužbenki pripada dodatek za dvojezičnost v višini 6%.

V sistemizaciji delovnega mesta I015048 Strokovni delavec za izvajanje zaposlovanja I je naveden pogoj znanja madžarskega jezika (UD Lendava).

Javna uslužbenka je v letu 1992 pridobila Spričevalo o zaključnem izpitu na Srednji šoli kovinarske, pedagoške in ekonomske usmeritve Lendava (dvojezična srednja šola), smer ekonomsko komercialni tehnik. Iz spričevala je razvidno, da je na zaključnem izpitu opravila tudi preverjanje znanja iz madžarskega jezika.

Iz pojasnila Območne službe Murska Sobota je razvidno, da javna uslužbenka dejansko opravlja delo v Lendavi.

Javna uslužbenka je pri plačah za mesece julij, avgust in september 2015 prejela dodatka za dvojezičnost (C051) v višini 6%.

4.15.1 Ugotovitve inšpektorja

Inšpektor je ugotovil, da Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje kot pogoj za zasedbo delovnega mesta, ki ga zaseda javna uslužbenka, v aktu o sistemizaciji delovnih mest ni določil, kakšna raven znanja madžarskega jezika je določena kot pogoj za zasedbo delovnega mesta

(npr. osnovna raven znanja madžarskega jezika – 3% ali pa višja raven znanja madžarskega jezika – 6%), ampak je kot pogoj določil zgolj "znanje madžarskega jezika".

Javni uslužbenki dodatek za dvojezičnost ni bil določen v pogodbi o zaposlitvi, ampak v posebnem obvestilu o dodatkih k plači (kjer jim je določen dodatek za dvojezičnost v višini 6%, čeprav v aktu o sistemizaciji delovnih mest kot pogoj za zasedbo delovnega mesta ni določena raven znanja madžarskega jezika in tudi ni določena višina dodatka za dvojezičnost).

4.15.2 Odrejeni ukrepi inšpektorja

Inšpektor odreja generalni direktorici Zavoda RS za zaposlovanje:

- da dopolni sistemizacijo tako, da pravilno sistemizira delovno mesto, ki ga zaseda javna uslužbenka (glede določitve pogoja zahtevane ravni znanja madžarskega jezika - osnovna raven znanja madžarskega jezika ali pa višja raven znanja madžarskega jezika ter glede določitve dodatka za dvojezičnost v določeni višini, npr. 6% oziroma 3%),
- da javni uslužbenki izda individualni akt, ki javni uslužbenki zagotovi pravice v obsegu, kot so določene z zakonom in na njegovi podlagi izdanimi izvršilnimi predpisi ter kolektivnimi pogodbami in splošnimi akti delodajalca (določitev dodatka za dvojezičnost v določeni višini, npr. 6% oziroma 3%).

III Odrejeni ukrepi inšpektorja

Inšpektor na podlagi prvega odstavka 43.č člena ZSPJS generalni direktorici Zavoda Republike Slovenije za zaposlovanje

O D R E J A

- 1 Generalna direktorica je dolžna izvesti vse ukrepe, ki so odrejeni v II. poglavju.
- 2 Generalna direktorica je dolžna vse odrejene ukrepe izvesti tudi pri odpravi nepravilnosti (glede določitve pogoja zahtevane ravni znanja madžarskega jezika - osnovna raven znanja madžarskega jezika ali pa višja raven znanja madžarskega jezika ter glede določitve dodatka za dvojezičnost v določeni višini, npr. 6% oziroma 3%) pri zaposlenih v ZRSZ OS Murska Sobota, ki niso bili pregledani v okviru tega inšpekcijskega nadzora.
- 3 Generalna direktorica je o izvedenih ukrepih in finančnih učinkih izvedenih ukrepov dolžna poročati v 90 dneh od prejema tega zapisnika.

Pouk o pravnem sredstvu: Predstojnik ZRSZ lahko poda ugovor zoper ta zapisnik v roku osmih dni po vročitvi zapisnika. Pisni ugovor se lahko vloži neposredno pri Inšpektoratu za javni sektor, Tržaška 21, 1000 Ljubljana ali pošlje priporočeno po pošti, lahko se poda tudi ustno na zapisnik.

Na podlagi 23. člena Zakona o upravnih taksah (Ur. l. RS, št. 106/10 – ZUT-UPB5) za ugovor zoper ta zapisnik ni potrebno plačati upravne takse.

mag. Milan Pirman
Inšpektor višji svetnik

Vročiti:

- ■, generalna direktorica, Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje, Rožna dolina, cesta IX/6, 1000 Ljubljana, osebno po ZUP,
- ■, direktorica, Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje, Območna služba Murska Sobota, gpzrszmurskasobota@ess.gov.si, po e-pošti,
- Boris Koprivnikar, Ministrstvo za javno upravo, gp.mju@gov.si, po e-pošti,
- Ministrstvo za delo, družino, socialne zadeve in enake možnosti, gp.mdds@gov.si, po e-pošti.